

11 November 2021

Informal translation (original Arabic statement below). Please share especially with your union contacts

-----  
\*\*Alliance of Sudan Trade Unions

\*\* Joint statement \*\*

Mercy and forgiveness for the martyrs of the glorious December Revolution who gave their pure souls to liberate the country from the totalitarian dictatorial regime; to this day we are still losing the lives of our dear youth. We ask Allah to receive them all, and we wish for quick recovery for the wounded and a safe return for the missing.

The masses of our free People,

Loyal workers in bodies and institutions in the public and private sectors. We would like to inform you that we have been following with regret the coup that took place on the morning of October 25, 2021 and beyond, and the repressive measures that followed which affected the honorable people of the country with arrest, detention, house arrest and the reproduction of the regime through the replacement and substitution [of workers] in the various governmental sites-ministries, institutions and bodies.

Therefore, we, in the Solidarity Alliance of Sudan's Trade Unions, consisting of more than 25 union bodies, declare our total rejection of the military coup and the measures taken under it, and that we will take the correct and historical[ly-moral] position in accordance with our principles: supporting the establishment of the rule of law and institutions, and civil, democratic, rational governance that adheres to and expresses the spirit of the Sudanese revolution and achieves its slogans and the aspirations of our people for freedom, peace and justice.

Accordingly, we call on all bodies for union solidarity and other revolutionary bodies to actively participate \* in the millionia [march of millions] of November 13, 2021 in refusal of the coup, for the restoration of civil rule and the institutions of the transitional period and for the overthrow of military rule.

Freedom, Peace and Justice

Date 11 November 2021 AD

Sudan Unions Alliance

\*signatories\*

- 1- The steering committee of the Central Bank of Sudan Workers Syndicate.
- 2- The steering committee of the Bank Al-Balad Workers Syndicate.
- 3- The Steering Committee of the Syndicate of Employees of the Sudanese French Bank.
- 4- The steering committee of the Al Baraka Bank Employees Syndicate.
- 5- The steering committee of the Financial Investment Bank's Employees Syndicate.
- 6- The steering committee of the Sudanese Egyptian Bank Workers Syndicate.
- 7- The steering committee of the Nile Bank Workers Syndicate.
- 8- Steering Committee of the Workers' Syndicate in the Commercial Farms Bank.
- 9- Steering Committee of the Workers Syndicate of Kenana Sugar Company.
- 10- The Preparatory Committee of the Sudanese Psychologists Syndicate
- 11- The Preparatory Committee of the Syndicate of the National Authority for Roads and Bridges.
- 12- The Preparatory Committee of the Industrial Research Authority Syndicate.
- 13- The Preliminary Committee of the Omdurman Electricity Authority Syndicate.
- 14- The Steering Committee of the Syndicate of Radio and Television Broadcasting.

- 15- The Steering Committee of the Syndicate of the Sudanese Standards and Metrology Organization.
- 16- The Preparatory Committee of the Khartoum Refinery Syndicate.
- 17- The Steering Committee of the Workers' Syndicate at the Ministry of Justice.
- 18- The Preparatory Committee of the Petroenergy Syndicate.
- 19- The Steering Committee of the General Union of Railway Workers.
- 20- The Preparatory Committee of the Administrative Officers Syndicate.
- 21- The Preparatory Committee of the Khartoum State Water Authority Syndicate.
- 22- The Steering Committee of the Workers' Syndicate at the Ministry of Labour.
- 23- The Steering Committee of the Syndicate of Workers in the Courts Administration.
- 24- The Steering Committee of the Zain Workers Union.
- 25- The Steering Committee for the Workers of the Industrial Research Center
- 26 - The Steering Committee of the Ministry of Labor and Administrative Reform.
- 27 - The Steering Committee of the River Navigation Authority.
- 28 - The Steering Committee for the Workers of the Judiciary.
- 29 - The Vocational Training Steering Committee.
- 30 - The Steering Committee of Sudan Airways (Sudanair)

[#مليونية13نوفمبر](#)

[#لاتفاوض لاشراكة لاشريعةRLI](#)

[#انتهاكات مواقع العمل](#)

[#الردة مستحيلة](#)

[#كل السلطة والثروة للشعب](#)

[#لاتفاوض لاتسوية لاشراكة](#)

[#مليونية ١٣ نوفمبر](#)

[#Sudancoup](#)

[#sudan](#)

## Original Arabic statement

تضامن نقابات السودان \*\*

\*\*بيان مشترك\*\*

الرحمة و المغفرة لشهداء ثورة ديسمبر المجيدة الذين وهبوا أرواحهم الطاهرة لإنعتاق البلاد من نظام الحكم الديكتاتوري الشمولى و مازالنا حتى تاريخ اليوم نفقد أرواح شبابنا الغالية نسأل الله أن يتقبلهم جميعاً و نتمنى عاجل الشفاء للجرحى و المصابين و عودة حميداً للمفقودين

جماهيرى شعبنا الاحرار \*

العمال الأوفياء فى الهيئات و المؤسسات فى القطاعين العام والخاص نود أن نطلعكم بأننا ظللنا نتابع بكل آسف الانقلاب الذى حدث فى صبيحة 25 أكتوبر 2021م و ما بعده و ما تلاه من إجراءات قمعية طالت الشرفاء من أبناء الوطن بالاعتقال و التحفظ و الإقامة الجبرية و إعادة إنتاج النظام البائد بالاحلال و الابدال فى المواقع الحكومية المختلفة فى الوزارات و المؤسسات و الهيئات

لذلك نعلن نحن فى تضامن نقابات السودان المكون من أكثر من 25 جسم نقابى نعلن رفضنا التام للانقلاب العسكري و الإجراءات التى تمت بموجبه و أننا سوف نقف الموقف الصحيح و التاريخى وفقاً لمبادئنا .. الداعمه لقيام دولة القانون و المؤسسات و الحكم المدنى الديمقراطى الراشد الذى يلتزم و يعبر عن روح الثورة السودانية و يحقق شعاراتها و طلعات شعبنا فى الحرية و السلام و العدالة

و \* و عليه ندعو كل الأجسام بالتضامن النقابى و الأجسام الثورية الأخرى بالمشاركة الفاعله \*فى مليونية 13 نوفمبر 2021م ذلك رفضاً للانقلاب و لاستعادة الحكم المدنى و مؤسسات الفترة الإنتقالية و إسقاط حكم العسكر

حرية سلام و عدالة  
التاريخ 11 نوفمبر 2021م  
\*تضامن نقابات السودان\*  
\*الموقعون\*

- ١- لجنة تسيير نقابة العاملين بنك السودان المركزي
- ٢- لجنة تسيير نقابة العاملين بنك البلد
- ٣- لجنة تسيير نقابة العاملين البنك السوداني الفرنسي
- ٤- لجنة تسيير نقابة العاملين بنك البركة
- ٥- لجنة تسيير نقابة العاملين بنك الاستثمار المالي
- ٦- لجنة تسيير نقابة العاملين البنك السوداني المصري
- ٧- لجنة تسيير نقابة العاملين بنك النيل
- ٨- لجنة تسيير نقابة العاملين بنك المزارع التجاري
- ٩- لجنة تسيير نقابة العاملين شركة سكر كنانة
- ١٠- اللجنة التمهيدية لنقابة إختصاصيي علم النفس السودانيين
- ١١- اللجنة التمهيدية لنقابة الهيئة القومية للطرق والجسور
- ١٢- اللجنة التمهيدية لنقابة هيئة البحوث الصناعية
- ١٣- اللجنة التمهيدية لنقابة هيئة كهرباء قطاع ام درمان
- ١٤- اللجنة التسييرية لنقابة هيئة البث الإذاعي والتلفزيون
- ١٥- اللجنة التسييرية لنقابة الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس
- ١٦- اللجنة التمهيدية لنقابة مصفاة الخرطوم
- ١٧- اللجنة التسييرية لنقابة العاملين بوزارة العدل
- ١٨- اللجنة التمهيدية لنقابة شركة بترول نيرجي
- ١٩- اللجنة التسييرية للنقابة العامة لعمال السكة حديد
- ٢٠- اللجنة التمهيدية لنقابة الضباط الاداريين
- ٢١- اللجنة التمهيدية لنقابة هيئة مياه ولاية الخرطوم
- ٢٢- لجنة تسيير نقابة العاملين بوزارة العمل
- ٢٣- لجنة تسيير نقابة العاملين بإدارة المحاكم
- ٢٤- اللجنة التسييرية لنقابة العاملين بشركة زين
- ٢٥- اللجنة التسييرية للعاملين بمركز البحوث الصناعية
- 26- اللجنة التسييرية لوزارة العمل و الاصلاح الادارى
- 27- اللجنة التسييرية لهيئة الملاحة النهرية
- 28- اللجنة التسييرية لعمال السلطة القضائية
- 29- اللجنة التسييرية للتدريب المهنى
- 30- (سودانير) اللجنة التسييرية للخطوط الجوية السودانية

[ملبونية13نوفمبر#](#)

[#لاتفاوض لاشراكة لاشريعة](#) [RLI]

Source: Sudanese Professionals Association Facebook page